HKIER Newsletter

May 2014 Issue No. 36

香港中文大學
香港教育研究所
Hong Kong Institute of Educational Research
The Chinese University of Hong Kong

Research Notes and Innovations

翻轉課堂

2014年2月15日，香港教育研究所與香港中文大學教育學院合辦了「網上教學與翻轉課堂」研討會，共有約五百多名教師、校長、教育局同工，以及香港、澳門專上學院老師及行政人員參加，其中五分一是校長或副校長，四分一是科主任。在研討會討論環節，教育局常任秘書長謝凌潔貞女士亦跟與會者分享所想；她指出，教師若能善用電腦科技，將能更好地利用課堂時間處理難點、重點，並有更多時間和機會與學生討論和互動，科技是協助而非取代教師的工作。會後問卷調查顯示，九成與會者認為「翻轉課堂」值得大力推廣，亦有興趣參與同類活動。

本期通訊請來香港中文大學副校長、教育心理學卓敏講座教授、香港教育研究所聯席所長侯傑泰教授，與我們分享甚麼是「翻轉課堂」。

編：「翻轉課堂」聽來像是「反轉課堂」，它是否與顛覆課堂或與課室秩序有關的呢？

侯：有些人聽到課堂給「翻轉」或「反轉」了，必定秩序大亂。事實上，它與課室秩序無關，反而與課堂教學次序及設計有關。

編：「翻轉課堂」的教學次序是怎樣的？

侯：在談「翻轉課堂」之前，首先要談談傳統課堂教學是怎樣的。傳統的課堂教學是老師大班授課，講授或帶領學生討論一些基本知識，針對的是陳述性知識或簡單的應用，學生回家後則須自行解決較艱深的應用、分析及綜合類難題。

「翻轉課堂」的英文是flip teaching、flipped classroom或reverse teaching；換言之，它的教學次序跟傳統課堂倒轉。在「翻轉課堂」，學生須在課前先自行預習，例如在家中預先觀看或閱讀一些介紹基本知識的教材，掌握基本學習內容；上課時，老師則利用小組、大組討論及活動等，帶領學生探討課程較艱深的部分。可見，所謂「翻轉」，是把傳統的「班上大組講授基礎知識」加「個人家中練習艱深難題」翻轉成為「個人家中學習基礎知識」加「班上小組解決艱深難題」。

In this Issue

1 Research Notes and Innovations
3 Research Programmes
5 Research and Development Centres
9 Development Projects
11 Academic Publications
12 Conferences, Seminars and Public Lectures

This Newsletter is published twice a year in May and November by the Hong Kong Institute of Educational Research, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, Hong Kong.

© The Chinese University of Hong Kong

E-mail: hkier@cuhk.edu.hk
Website: www.fed.cuhk.edu.hk/hkier
Tel: (852) 3943 6754
Fax: (852) 2603 6850

Editor: Prof. Icy K. B. Lee
Executive Editor: Mr. W. K. Fung
Editorial Assistant: Ms. Cherry B. B. Mui

編：「翻轉課堂」是否因網上教學的出現而興起？

侯：這並不盡然。「翻轉課堂」並非新事物，很多研究院課程都有使用這種教學形式，每節課都是學生與老師討論一些學生在家預先閱讀的文章。中國內地不少較為著名的中、小學，亦都要求學生在家預習，這可算是利用印刷教材的「翻轉課堂」。無疑，近年大規模開放式（免費）網上課程（massive open online courses）紛紛湧現，加上現今網絡速度極高，製作短片又十分容易，或多或少都促使老師利用自製教材短片進行「翻轉課堂」。

編：新加坡、美國、台灣等地好像已經試行「翻轉課堂」，情況怎樣？

侯：我曾經在香港向百多名富經驗的教師和校長查問有否聽過「翻轉課堂」，當中只有一兩個人聽過。反觀新加坡，在一次當地的教育研討會中，就有不同教學單位對「翻轉課堂」的五篇試行報告。在該研討會中，當地亦有一名小學老師大力推廣介紹；他在沒有教育當局或大學的支持下，兩年多以來自行不斷嘗試「翻轉課堂」，並熱心推動，自設網上群組，與當地教師分享經驗，其專業態度、教學熱誠和前瞻視野，值得我們欽佩和學習。

編：製作網上教材，會否很費時失事？

侯：很多老師都會覺得在繁重的教學工作之外，還要製作網上教材，既繁複又費時，實在難以開展。其實，很多這類短片的製作都很簡單。上面提到的那位新加坡小學老師，起初進行「翻轉課堂」時，正是為了既不影響教學質素，又可降低自己工作量而這樣做的。我於七、八年前，為了減少一些果效不高的重複工作，開始製作網上課件。我和這位小學老師的動機可說不謀而合。網上課件若設計得宜，不單可以減低老師工作量，學生的學習果效亦必可大大提高。

編：何不取用互聯網上的教材，免卻自行製作的工夫？

侯：這要考慮兩方面：語言和內容。在香港的中、小學，除英文科以外，其餘科目大都以廣州話講授；況且，不同國家或地區的課程內容亦有很大差異，要隨取即用，實在不易。因此，本地老師需要自行摸索和設計用於「翻轉課堂」的教材，香港教育局或優質教育基金亦應支持這方面的試驗計劃，期望能製作出全港學校都能共享的教材。新加坡大學的陳祝全校長在亞太國際教育協會校長論壇中曾提醒我們，網上教材不應只是另一個學習平台，它更要做到提升學習果效。

編：面對新加坡等地的「翻轉課堂」，香港的教育該如何走？

侯：「翻轉課堂」及類似的電腦輔助教學，亦能協助解決課堂學生學習差異的問題。一些能力稍遜、上課時不敢發問的學生，現在可以多次翻看網上課程，增進對課題的了解。以往，老師難於安排應考公開試的學生一同回校補課，如今他們可將一些課程放在網上，各學生則可按自己時間修讀或溫習。將部分課堂學習改以遙距模式上課，看來勢不可擋。

香港學生在很多國際學能表現評估中（如PISA、TIMSS）均名列前茅，世界各國都會參考香港的課程改革，但如今，不少國際教師教育專家所談的更多是新加坡的課程及經驗。香港應要提高教師及校長的專業性，而當中涉及甚多課題，包括教師職前培訓、在職進修、專業態度、師訓院校工作方向等。我相信，香港教育工作者的專業性不低，但如何令校長、教師、師訓機構與教育局攜手合作，保持本身優勢並向前邁進，挑戰仍不少。

侯傑泰教授跟研討會參加者分享「翻轉課堂」